# EVROPSKÝ PARLAMENT

*2004* *2009*

*Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní záležitosti*

**2007/0229(CNS)**

15. 10. 2008

# POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY
# 15 - 95

**Návrh zprávy**
**Patrick Gaubert**
(PE409.737v02-00)

Návrh směrnice Rady o sjednoceném postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu a o společném souboru práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě

Návrh směrnice
(KOM(2007)0638 – C6-0470/2007 – 2007/0229(CNS))

AM_Com_LegReport

**Pozměňovací návrh 15**
**Giusto Catania, Roberto Musacchio**

**Návrh směrnice**
**Právní východisko 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 3 písm. a) této smlouvy, | s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 63 odst. 3 písm. a) této smlouvy ***a rovněž na hlavu III, kapitolu 1***, |

Or. en

**Pozměňovací návrh 16**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (3) Na trhu práce, který se stává globálnějším, by EU měla podpořit svou atraktivitu pro pracovníky z třetích zemí. Administrativní zjednodušení a usnadnění přístupu k příslušným informacím by tomu mělo napomoci. ***Ustanovení*** o sjednoceném postupu vyřizování žádostí ústící v kombinovaný doklad, který v rámci jednoho správního aktu zahrnuje jak povolení k pobytu, tak pracovní povolení, ***by*** přispělo ke zjednodušení a harmonizaci rozcházejících se pravidel, která se v současnosti používají v členských státech. Takové procesní zjednodušení již bylo zavedeno ve většině členských států a zavedlo účinnější postup, a to jak pro migranty, tak pro jejich zaměstnavatele, a umožnilo snadněji kontrolovat zákonnost jejich pobytu a zaměstnání. | (3) Na trhu práce, který se stává globálnějším, by EU měla podpořit svou atraktivitu pro pracovníky z třetích zemí. Administrativní zjednodušení a usnadnění přístupu k příslušným informacím by tomu mělo napomoci. ***V míře, v jaké jsou tyto žádosti o pobyt a výkon práce na území členského státu souhlasné, by*** ustanovení o sjednoceném postupu vyřizování žádostí ústící v kombinovaný doklad, který v rámci jednoho správního aktu zahrnuje jak povolení k pobytu, tak pracovní povolení, přispělo ke zjednodušení a harmonizaci rozcházejících se pravidel, která se v současnosti používají v členských státech Takové procesní zjednodušení již bylo zavedeno ve většině členských států a zavedlo účinnější postup, a to jak pro migranty, tak pro jejich zaměstnavatele, a umožnilo snadněji kontrolovat zákonnost jejich pobytu a zaměstnání. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, ***jsou stanoveny*** vnitrostátními právními předpisy***, a to včetně podmínky dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků z členských států Společenství, jak je zejména vyslovena v příslušných ustanoveních aktů o přistoupení ze dnů 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005***. | (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, ***by měly být objektivní, ověřitelné a stanovené*** vnitrostátními právními předpisy. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, jsou stanoveny vnitrostátními právními předpisy, a to včetně podmínky dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků z členských států Společenství, jak je zejména vyslovena v příslušných ustanoveních aktů o přistoupení ze dnů 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005. | (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, jsou stanoveny vnitrostátními právními předpisy, a to včetně podmínky dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků z členských států Společenství, jak je zejména vyslovena v příslušných ustanoveních aktů o přistoupení ze dnů 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005. ***Tyto podmínky a kritéria by měly být objektivní a přístupné veřejnosti, aby zamítnutí bylo možné ověřit.*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Transparentnost je nezbytná k zajištění právní jistoty.*

**Pozměňovací návrh 19**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, ***jsou stanoveny*** vnitrostátními právními předpisy, a to včetně podmínky dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků z členských států Společenství, jak je zejména vyslovena v příslušných ustanoveních aktů o přistoupení ze dnů 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005. | (6) Podmínky a kritéria, na základě kterých může být žádost o jediné povolení zamítnuta, ***by měly být objektivní, ověřitelné a stanovené*** vnitrostátními právními předpisy, a to včetně podmínky dodržovat zásadu upřednostňování pracovníků z členských států Společenství, jak je zejména vyslovena v příslušných ustanoveních aktů o přistoupení ze dnů 16. dubna 2003 a 25. dubna 2005. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 20**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 6 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(6a) Určení kvantitativních a kvalitativních kritérií pro přijímání státních příslušníků třetích zemí na trhy práce v členských státech spadá do pravomoci členských států. Tato směrnice by se neměla dotknout této pravomoci.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 21**
**Ria Oomen-Ruijten**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 6 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(6a) Stanovení kvantitativních a kvalitativních kritérií přijetí státních příslušníků třetích zemí na vnitrostátní trh práce spadají do působnosti členských států. Směrnice by tuto pravomoc neměla ovlivnit.*** |

Or. nl

**Pozměňovací návrh 22**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 7 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(7a) Dobu platnosti jediného povolení určí jednotlivé členské státy.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 23**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (10) Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pobývají a pracují v členských státech, by měli požívat přinejmenším stejný společný soubor práv formou rovného zacházení jako s vlastními občany příslušného členského státu, bez ohledu na původní důvod přijetí. Právo na rovné | (10) Všichni státní příslušníci třetích zemí, kteří legálně pobývají a pracují v členských státech, by měli požívat přinejmenším stejný společný soubor ***pracovních*** práv formou rovného zacházení jako s vlastními občany příslušného členského státu, bez ohledu na původní důvod přijetí. Právo na |

zacházení v oblastech vymezených touto směrnicí by nemělo být poskytnuto pouze těm státním příslušníkům třetích zemí, kteří byli přijati na území členského státu za účelem výkonu práce, ale rovněž těm, kteří byli přijati z jiných důvodů a mohl jim být poskytnut přístup na trh práce tohoto členského státu v souladu s jinými právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, včetně rodinných příslušníků pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členskými státem v souladu se směrnicí Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny, pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby; a vědeckých pracovníků, kteří byli přijati v souladu se směrnicí Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

rovné zacházení v oblastech vymezených touto směrnicí by nemělo být poskytnuto pouze těm státním příslušníkům třetích zemí, kteří byli přijati na území členského státu za účelem výkonu práce, ale rovněž těm, kteří byli přijati z jiných důvodů a mohl jim být poskytnut přístup na trh práce tohoto členského státu v souladu s jinými právními předpisy Společenství nebo vnitrostátními právními předpisy, včetně rodinných příslušníků pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členskými státem v souladu se směrnicí Rady 2003/86/ES ze dne 22. září 2003 o právu na sloučení rodiny, pracovníků z třetích zemí, kteří byli přijati členským státem v souladu se směrnicí Rady 2004/114/ES ze dne 13. prosince 2004 o podmínkách přijímání státních příslušníků třetích zemí za účelem studia, výměnných pobytů žáků, neplacené odborné přípravy nebo dobrovolné služby; a vědeckých pracovníků, kteří byli přijati v souladu se směrnicí Rady 2005/71/ES ze dne 12. října 2005 o zvláštním postupu pro přijímání státních příslušníků třetích zemí pro účely vědeckého výzkumu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 24**
**Javier Moreno Sánchez**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících, vzhledem k jejich dočasnému statusu.*** | ***vypouští se*** |

Or. es

**Pozměňovací návrh 25**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících, vzhledem k jejich dočasnému statusu.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 26**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce ***na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících***, vzhledem k jejich dočasnému statusu. | (13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce, vzhledem k jejich dočasnému statusu ***a také k tomu, že se stanou předmětem zvláštní směrnice***. |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 27**
**Jean-Marie Cavada**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce ***na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících***, vzhledem k jejich dočasnému statusu. | (13) Tato směrnice by se neměla vztahovat na státní příslušníky třetích zemí, kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce, vzhledem k jejich dočasnému statusu***, který by se v brzké době měl stát předmětem legislativního návrhu Komise***. |

Or. fr

*Odůvodnění*

*Sezónním pracovníkům bude věnován návrh směrnice Evropské komise, v němž bude nutno jasně a přesně vymezit samotný pojem „sezónní“.*

**Pozměňovací návrh 28**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(13a) Na osoby požívající dočasné ochrany by se měla tato směrnice vztahovat v oblasti společného souboru práv, a to v případě, že jsou oprávněny pracovat na území určitého členského státu.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 29**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 18**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (18) Tato směrnice je v souladu se základními právy a dodržuje zásady uznané Chartou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o lidských právech a základních svobodách a musí být provedena v souladu s nimi. | (18) Tato směrnice je v souladu se základními právy a dodržuje zásady uznané Chartou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o lidských právech a základních svobodách a musí být provedena v souladu s nimi. ***Při provedení této směrnice musí být zejména náležitě respektovány svoboda shromažďování a sdružování, právo na vzdělání, svoboda výběru povolání a právo zapojit se do práce, zákaz diskriminace, právo na spravedlivé a slušné pracovní podmínky, právo na sociální zabezpečení a sociální pomoc a právo na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces stanovené v článcích 12, 14, 15, 21, 31, 34 a 47 Charty.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 30**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 18**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (18) Tato směrnice je v souladu se základními právy a dodržuje zásady uznané Chartou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o lidských právech a základních svobodách a musí být provedena v souladu s nimi. | (18) Tato směrnice je v souladu se základními právy a dodržuje zásady uznané Chartou základních práv Evropské unie a Evropskou úmluvou o lidských právech a základních svobodách a musí být provedena v souladu s nimi. ***Zvláštní pozornost by měla být věnována dodržování svobody shromažďování a sdružování, práva na vzdělání, zákazu diskriminace, práva na spravedlivé a*** |

***slušné pracovní podmínky, sociální zabezpečení a sociální pomoc a práva na účinnou právní ochranu a spravedlivý proces.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 31**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 18 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(18a) Tato směrnice musí být provedena tak, že nebudou dotčena výhodnější ustanovení obsažená v právních předpisech EU a mezinárodních nástrojích. Tato směrnice zejména respektuje práva a zásady stanovené v Evropské sociální chartě z roku 1961 a Evropské úmluvě o právním postavení migrujících pracovníků a členů jejich rodin z roku 1990.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 32**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 18 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(18a) Tato směrnice se musí použít tak, že nebudou dotčena výhodnější ustanovení obsažená v právu Společenství a mezinárodních nástrojích. Tato směrnice zejména respektuje práva a zásady obsažené v Evropské sociální chartě ze dne 18. října 1961 a Evropské úmluvě o právním postavení migrujících*** |

***pracovníků ze dne 24. listopadu 1977.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 33**
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 19**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení, věku nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání. | Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, jazyka, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení, věku nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání***, a v souladu s budoucími právními předpisy v této oblasti, například směrnicí Rady o provádění zásady rovného zacházení s osobami bez ohledu na náboženské vyznání nebo víru, zdravotní postižení, věk nebo sexuální orientaci (KOM(2008)0426).*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Měly by být brány v potaz také budoucí právní předpisy.*

**Pozměňovací návrh 34**
**Thomas Mann**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 19**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (19) Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, ***jazyka,*** náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení***, věku*** nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání. | (19) Členské státy by měly uvést v účinnost ustanovení této směrnice bez diskriminace na základě pohlaví, rasy, barvy pleti, etnického nebo sociálního původu, genetických vlastností, náboženského vyznání nebo víry, politických nebo jiných názorů, příslušnosti k národnostní menšině, majetku, narození, postižení nebo sexuální orientace, zejména v souladu se směrnicí Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ a směrnicí Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání. |

Or. de

*Odůvodnění*

*Kritéria věku a jazyka jsou důležitými faktory v rámci řízení přistěhovalectví podle bodového systému.*

**Pozměňovací návrh 35**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 1 – písm. a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| a) sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu ***a*** výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem | a) sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu ***za účelem*** výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem |

| | |
|---|---|
| zjednodušit jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a | zjednodušit ***postupy*** jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a |

Or. en

**Pozměňovací návrh 36**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 1 – písm. a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| *(a)* sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem zjednodušit jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a | *a)* sjednocený postup pro vydávání jediného povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu pro státní příslušníky třetích zemí za účelem zjednodušit ***postup*** jejich přijímání a usnadnit kontrolu jejich právního postavení; a |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 37**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 1 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| *(b)* společný soubor práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě. | *b)* společný soubor práv pro pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v členském státě***, bez ohledu na původní důvod přijetí na území tohoto členského státu***. |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 38**
**Thomas Mann**

**Návrh směrnice**
**Čl. 1 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Tato směrnice se netýká pravomoci členských států v souvislosti s přístupem státních příslušníků třetích zemí na jejich vnitrostátní pracovní trhy. Na tento přístup nevzniká žádný nárok.*** |

Or. de

**Pozměňovací návrh 39**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 1 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Tato směrnice se nebude dotýkat pravomoci členských států, pokud jde o přijímání státních příslušníků třetích zemí na své trhy práce.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 40**
**Ria Oomen-Ruijten**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| b) „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu ***a je oprávněn v tomto členském státu pracovat***; | b) „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu ***za účelem práce a který na základě uzavřené pracovní smlouvy v daném členském státě čerpá ze*** |

***sociálních fondů;***

Or. nl

**Pozměňovací návrh 41**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| *(b)* „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu a je oprávněn v tomto členském státu pracovat; | *b)* „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu a je oprávněn v tomto členském státu ***pobývat a*** pracovat***, s výjimkou samostatně výdělečně činných osob***; |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 42**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| b) „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat na území členského státu ***a je oprávněn v tomto členském státu pracovat***; | b) „pracovníkem z třetí země“ každý státní příslušník třetí země, který byl přijat ***za účelem výkonu práce*** na území členského státu; |

Or. en

**Pozměňovací návrh 43**
**Ria Oomen-Ruijten**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – písm. c a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***c) „daným členským státem“ členský stát, ve kterém státní příslušník třetí země žije a pracuje a čerpá ze sociálních fondů na základě jednotného povolení k pobytu a výkonu práce ,*** |

Or. nl

**Pozměňovací návrh 44**
**Esther De Lange, Emine Bozkurt**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – písm. d a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***d) „přeshraniční prací“ výkon práce přeshraničním pracovníkem v jiném členském státě než ve státě jeho trvalého pobytu, jak to stanoví čl. 1 písm. b) nařízení (EHS) č. 1408/71.*** |

Or. nl

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh vymezuje pojem přeshraniční práce.*

**Pozměňovací návrh 45**
**Jean-Marie Cavada**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 1 – písm. a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| a) státní příslušníky třetích zemí, kteří hodlají pobývat a pracovat na území členského státu a | a) státní příslušníky třetích zemí, kteří hodlají pobývat a pracovat na území členského státu ***jako zaměstnanci nebo samostatně výdělečně činné osoby,*** a |

Or. fr

*Odůvodnění*

*V návrhu směrnice, který předkládá Komise, není jednoznačně vymezeno, zda se tento návrh vztahuje pouze na zaměstnance nebo i na osoby samostatně výdělečně činné.*

**Pozměňovací návrh 46**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 1 – písm. b**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| b) pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě. | b) pracovníky z třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v některém členském státě, ***bez ohledu na původní důvod přijetí na území tohoto členského státu***. |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 47**
**Jean-Marie Cavada**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – úvodní část**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. ***Tato směrnice se nevztahuje*** na státní | 2. ***Ustanovení této směrnice, která se*** |

| | |
|---|---|
| příslušníky třetí země,: | ***týkají sjednoceného postupu vyřizování žádostí státních příslušníků třetích zemí o jediné povolení k pobytu a výkonu práce na území členského státu,*** se nevztahují na státní příslušníky třetí země,: |

Or. fr

*Odůvodnění*

*Mělo by dojít k vyřešení nejasností, které se v návrhu Komise nacházejí. Postup týkající se žádostí o jediné povolení se týká jen některých pracovníků ze třetích zemí, zatímco společný soubor práv se týká všech pracovníků ze třetích zemí bez rozdílu (jde o upřesnění ve vztahu k článku 12). V opačném případě lze předpokládat, že bude docházet k diskriminaci pracovníků ze třetích zemí v tak zásadní otázce, jakou je právo na rovné zacházení.*

**Pozměňovací návrh 48**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. a a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***aa) jež jsou osobami samostatně výdělečně činnými;*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 49**
**Javier Moreno Sánchez**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících;*** | ***vypouští se*** |

Or. es

**Pozměňovací návrh 50**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 52**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***d) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro sezónní práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících;*** | ***vypouští se*** |

Or. de

*Odůvodnění*

*(Viz pozměňovací návrh k čl. 12 odst. 2 písm. e) (nové))*

*Není důvod pro to, aby byli z působnosti směrnice vyloučeni sezónní pracovníci, tedy skupina, které vykořisťování hrozí především. Sezónní pracovníci vykonávají placenou práci. A proto musí mít i oni právo na rovné zacházení, zejména pokud jde o pracovní podmínky (pracovní právo, odměna, propouštění a ochrana zdraví) a svobodu sdružování a členství v odborových organizacích. (Viz pozměňovací návrh k čl. 12 odst. 2)*

**Pozměňovací návrh 53**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| d) kteří ***byli přijati některým členským státem na své území pro*** sezónní ***práce na dobu, která nepřekračuje šest měsíců v jakýchkoliv dvanácti měsících***; | d) kteří ***pobývají na území některého členského státu dočasně, jako například au pair nebo*** sezónní ***pracovníci***; |

Or. en

**Pozměňovací návrh 54**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. d a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***da) kteří byli přijati některým členským státem na své území pro práci na dobu, která nepřekračuje šest měsíců, a to výhradně v mezích působnosti sjednoceného postupu;*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 55**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. e**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***e) kteří požádali o přiznání právního postavení uprchlíků a dosud neobdrželi konečné rozhodnutí;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 56**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. e**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***e) kteří požádali o přiznání právního postavení uprchlíků a dosud neobdrželi konečné rozhodnutí;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 57**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. e**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***e) kteří požádali o přiznání právního postavení uprchlíků a dosud neobdrželi konečné rozhodnutí;*** | ***vypouští se*** |

Or. de

*Odůvodnění*

*(Viz pozměňovací návrh k čl. 3 odst. 2a (novému). Zde se do textu pozměněného Parlamentem opět vkládá písmeno e) z návrhu Komise).*

*Mělo by být ponecháno na rozhodnutí členských států, zda a za jakých podmínek si přejí vyjmout žadatele z působnosti této směrnice. Paušální vynětí není odůvodněné, zejména proto, že postupy někdy mohou trvat i několik let.*

**Pozměňovací návrh 58**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. f**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***f) kteří se zdržují v některém členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo podle režimů dočasné ochrany;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 59**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. f**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***f) kteří se zdržují v některém členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo podle režimů dočasné ochrany;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 60**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. f**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***f) kteří se zdržují v některém členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo podle režimů dočasné ochrany;*** | ***vypouští se*** |

Or. de

*Odůvodnění*

*(Viz pozměňovací návrh k čl. 3 odst. 2a (novému). Zde se do textu pozměněného Parlamentem opět vkládá písmeno f) z návrhu Komise).*

*Mělo by být ponecháno na rozhodnutí členských států, zda a za jakých podmínek si přejí vyjmout žadatele z působnosti této směrnice. Paušální vynětí není odůvodněné, zejména proto, že postupy někdy mohou trvat i několik let.*

**Pozměňovací návrh 61**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. h**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***h) jejichž vyhoštění bylo z faktických nebo právních důvodů odloženo.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 62**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. h**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***h) jejichž vyhoštění bylo z faktických nebo právních důvodů odloženo.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 63**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 – písm. h**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***h) jejichž vyhoštění bylo z faktických nebo právních důvodů odloženo.*** | ***vypouští se*** |

Or. de

**Pozměňovací návrh 64**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 3 – odst. 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***2a. Členské státy rozhodnou, zda se tato směrnice vztahuje na státní příslušníky třetích zemí, kteří:*** |
| | ***a) kteří požádali o přiznání právního postavení uprchlíků a dosud neobdrželi konečné rozhodnutí;*** |
| | ***b) pobývají v členském státě jako žadatelé o mezinárodní ochranu nebo v rámci programů dočasné ochrany.*** |

Or. de

*Odůvodnění*

*(Viz pozměňovací návrh k čl. 3 odst. 2 písm. e). Písmeno e) bylo odstraněno z textu Komise a opět vloženo do textu pozměněného Parlamentem v čl. 3 odst. 2a (novém)).*

*(Viz pozměňovací návrh k čl. 3 odst. 2 písm. f). Písmeno f) bylo odstraněno z textu Komise a opět vloženo do textu pozměněného Parlamentem v čl. 3 odst. 2a (novém)).*

**Pozměňovací návrh 65**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 4 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. ***Žádost*** o pobyt a výkon práce na území členského státu ***se podává*** v rámci sjednoceného řízení. | 1. ***V rozsahu, v jakém jsou žádosti*** o pobyt a výkon práce na území členského státu ***souhlasné, podávají se*** v rámci sjednoceného řízení. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 66**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***1a. Všichni státní příslušníci třetích zemí budou mít právo předložit žádost o pobyt a výkon práce na území členského státu. Zaměstnavatelé nebo uznaní zprostředkovatelé budou mít možnost předložit žádost za státního příslušníka třetí země.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 67**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 4 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***1a. Rozhodnutí týkající se toho, zda žádost o jediné povolení předložil státní příslušník dotyčné třetí země, jeho příští zaměstnavatel, nebo bez rozdílu jeden či druhý z nich, přísluší členským státům.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 68**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 4 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Členské státy posoudí žádost a přijmou rozhodnutí udělit, změnit nebo obnovit jediné povolení, pokud žadatel splňuje požadavky stanovené vnitrostátními právními předpisy. ***Rozhodnutí***, kterým se uděluje, mění nebo obnovuje jediné povolení, představuje jeden složený právní titul, jenž v rámci jednoho správního aktu zahrnuje povolení k pobytu i k výkonu práce. | 2. Členské státy posoudí žádost a přijmou rozhodnutí udělit, změnit nebo obnovit jediné povolení, pokud žadatel splňuje požadavky stanovené vnitrostátními právními předpisy. ***V míře, v jaké byly tyto žádosti o pobyt a výkon práce na území členského státu souhlasné,*** rozhodnutí, kterým se uděluje, mění nebo obnovuje jediné povolení, představuje jeden složený právní titul, jenž v rámci jednoho správního aktu zahrnuje povolení k pobytu i k výkonu práce. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 69**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***V případě, že bude platnost povolení žadatele ukončena dříve, než bude vydáno rozhodnutí týkající se jeho žádosti o obnovení, členský stát pověřený přezkoumáním žádosti oprávní dotyčnou osobu, případně její rodinné příslušníky, k tomu, aby legálně pobývali na území tohoto státu, dokud nebude rozhodnuto o žádosti o obnovení jediného povolení.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 70**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Za mimořádných okolností souvisejících s obtížností posouzení žádosti může být lhůta uvedená v prvním pododstavci prodloužena. | Za mimořádných okolností souvisejících s obtížností posouzení žádosti může být lhůta uvedená v prvním pododstavci ***o nejvýše šest měsíců*** prodloužena. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 71**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 2 – pododstavec 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Pokud již státní příslušník třetí země v členském státě pobývá, členský stát mu umožní, aby na jeho území zůstal, dokud nebude toto povolení vydáno nebo zamítnuto a nebudou vyčerpány všechny případné opravné prostředky.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 72**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 4. V případě, že informace připojené k žádosti ***nejsou dostatečné***, vyrozumí určený orgán žadatele o tom, že jsou požadovány dodatečné informace. Běh lhůty uvedené v odstavci 2 se staví do doby, než orgány obdrží dodatečné požadované informace. | 4. V případě, že informace připojené k žádosti ***nejsou úplné z hlediska souladu se zveřejněnými stanovenými kritérii***, vyrozumí určený orgán žadatele o tom, že jsou požadovány dodatečné informace. Běh lhůty uvedené v odstavci 2 se staví do doby, než orgány obdrží dodatečné požadované informace. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 73**
**Marian-Jean Marinescu**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 4 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***4a. Příslušné orgány, určené jednotlivými členskými státy, si budou vzájemně vyměňovat údaje týkající se rozhodnutí o udělení nebo obnovení jediného povolení, aby se zabránilo situaci, kdy by bylo na žádost téhož žadatele uděleno jediné povolení několika členskými státy.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 74**
**Esther De Lange, Emine Bozkurt**

**Návrh směrnice**
**Čl. 6 – odst. 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***2. Členský stát může držiteli jednotného povolení k pobytu a výkonu práce, uděleného v jiném členském státě, udělit povolení, na základě kterého může vykonávat přeshraniční práci. Toto povolení se uděluje v souladu s vnitrostátními právními předpisy daného členského státu. Doba platnosti tohoto povolení nesmí překročit dobu platnosti jednotného povolení k pobytu a výkonu práce, uděleného jiným členským státem.*** |

Or. nl

*Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh umožňuje držitelům jednotného povolení k pobytu a výkonu práce vykonávat přeshraniční práci v jiném členském státě bez toho, aby se za tímto účelem museli stěhovat.*

**Pozměňovací návrh 75**
**Marian-Jean Marinescu**

**Návrh směrnice**
**Čl. 6 – odst. 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***2a. Určené příslušné orgány mohou jediné povolení zrušit v případě, že příslušník třetí země vykonává činnost, k níž jej toto jediné povolení neopravňuje.*** |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 76**
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší jediné povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, se uvede odůvodnění. | 1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší jediné povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, se uvede odůvodnění. ***Tato kritéria musí být objektivní a přístupná veřejnosti, aby rozhodnutí bylo možné ověřit.*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Transparentnost je nezbytná k zajištění právní jistoty.*

**Pozměňovací návrh 77**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší jediné povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, se uvede odůvodnění. | 1. V písemném oznámení rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší jediné povolení na základě požadavků stanovených vnitrostátními právními předpisy nebo právními předpisy Společenství, se uvede ***objektivní a ověřitelné*** odůvodnění. |

Or. it

**Pozměňovací návrh 78**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede ***poučení o možných opravných prostředcích*** a ***lhůtách*** pro ***jejich podání***. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede ***příslušný soud nebo správní orgán, u kterého dotčená osoba může podat opravný prostředek,*** a ***lhůty pro takové odvolání***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 79**
**Jeanine Hennis-Plasschaert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u ***soudu*** dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u ***příslušného orgánu*** dotčeného členského státu ***určeného v souladu s vnitrostátními právními předpisy***. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. |

Or. en

*Odůvodnění*

*Nikoli všechny soudní systémy v členských státech jsou totožné.*

**Pozměňovací návrh 80**
**Ria Oomen-Ruijten**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, ***nemění nebo*** neobnovuje, ***pozastavuje*** nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, neobnovuje, nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání ***na základě platných právních předpisů daného členského státu***. |

Or. nl

**Pozměňovací návrh 81**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u ***soudu*** dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u ***příslušných orgánů*** dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 82**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. ***V takovém případě má občan třetí země tytéž procesní záruky jako občané dotčeného členského státu, včetně případné bezplatné právní pomoci.*** Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. |

Or. it

**Pozměňovací návrh 83**
**Jean-Marie Cavada**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. | 2. Jakékoliv rozhodnutí, kterým se žádost odmítá, jediné povolení neuděluje, nemění nebo neobnovuje, pozastavuje nebo ruší, je možné napadnout u soudu dotčeného členského státu. Písemné oznámení uvede poučení o možných opravných prostředcích a lhůtách pro jejich podání. ***Opravný prostředek má vůči správnímu rozhodnutí odkladný účinek, a to až do přijetí konečného soudního rozhodnutí.*** |

Or. fr

*Odůvodnění*

*Opravný prostředek podaný proti rozhodnutí o zamítnutí žádosti o jediné povolení musí mít odkladný účinek, čímž se zamezí vzniku právních mezer.*

**Pozměňovací návrh 84**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Článek 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členské státy ***mohou*** od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. ***Výše poplatků navíc musí být přiměřená a může vycházet ze zásady skutečně poskytnuté služby.*** | Členské státy ***nemohou*** od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 85**
**Javier Moreno Sánchez**

**Návrh směrnice**
**Článek 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků navíc musí být přiměřená a ***může vycházet ze zásady skutečně poskytnuté služby***. | Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků navíc musí být přiměřená a ***dosažitelná, přičemž nesmí přesáhnout výši skutečných nákladů, které vzniknou vnitrostátním správním orgánům.*** |

Or. es

**Pozměňovací návrh 86**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Článek 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků navíc musí být přiměřená a může vycházet ze zásady skutečně poskytnuté služby. | Členské státy mohou od žadatelů požadovat zaplacení poplatků za vyřízení žádosti v souladu s touto směrnicí. Výše poplatků ***která se zveřejní,*** navíc musí být přiměřená a může vycházet ze zásady skutečně poskytnuté služby. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 87**
**Patrick Gaubert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 – úvodní část**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Během doby své platnosti jediné povolení | Během doby své platnosti***, kterou určí jednotlivé členské státy,*** jediné povolení |

| | |
|---|---|
| opravňuje držitele v minimálním případě k: | opravňuje držitele v minimálním případě k: |

Or. fr

**Pozměňovací návrh 88**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 – písm. b a (nové)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***ba) pobyt v jiném členském státě na dobu nepřesahující tři měsíce;*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 89**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 – písm. c**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| c) volnému přístupu na celé území členského státu, který vydal jediné povolení v rámci omezení stanovených z důvodu bezpečnosti vnitrostátními právními předpisy; | c) volnému přístupu na celé území členského státu, který vydal jediné povolení***. Členský stát může stanovit územní omezení týkající se práva na pobyt a práva na výkon práce*** v rámci omezení stanovených z důvodu bezpečnosti vnitrostátními právními předpisy***, přičemž se stejná omezení použijí pro jeho vlastní státní příslušníky.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 90**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| d) ***vykonávání*** činností, ke kterým má oprávnění podle jediného povolení; | d) ***provádění specifických*** činností, ke kterým má oprávnění podle jediného povolení***, v souladu s vnitrostátními právními předpisy***; |

Or. en

**Pozměňovací návrh 91**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 – odst. 1 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Na konci doby platnosti jediného povolení mohou členské státy udělit povolení k pobytu v trvání nejvýše šesti měsíců pro účely hledání zaměstnání státním příslušníkům třetích zemí, kteří o ně požádají.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 92**
**Giusto Catania**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Článek 11a*** |
| | ***Dočasná nezaměstnanost*** |
| | ***1. Vlastní nezaměstnanost nebude důvodem ke zrušení povolení, pokud*** |

***období nezaměstnanosti nepřesáhne šest za sebou jdoucích měsíců.***

***2. Během této doby je státním příslušníkům třetích zemí dovoleno hledání a přístup k zaměstnání.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 93**
**Jean Lambert**

**Návrh směrnice**
**Čl. 11 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Článek 11a*** |
| | ***Oznámení rozhodnutí*** |
| | ***Oznámení a informace uvedené v článcích 5, 8 a 9 se zveřejňují takovým způsobem, aby žadatel mohl porozumět jejich obsahu a důsledkům.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 94**
**Rumiana Jeleva**

**Návrh směrnice**
**Čl. 12 – odst. 1 – úvodní část**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Pracovníci z třetích zemí požívají rovného zacházení jako občané, přinejmenším pokud jde o: | 1. Pracovníci z třetích zemí ***s povolením pracovat v některém členském státě*** požívají rovného zacházení jako občané, přinejmenším pokud jde o: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 95**
**Karin Jöns**

**Návrh směrnice**
**Čl. 12 – odst. 2 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***2a. Členské státy učiní nezbytné kroky k tomu, aby jakékoli porušení práv stanovených touto směrnicí podléhalo účinným, přiměřeným a odstrašujícím opatřením;*** |

Or. de

*Odůvodnění*

*Pokud nebudou k dispozici právní prostředky, nebude možné účinně reagovat na případné porušení práv na rovné zacházení stanovených touto směrnicí.*